



L'Écho

Bulletin d'information intermunicipal de
Compton et Compton Station

Novembre 1996 - Vol. 6 - N° 3

À votre service

Un écho

Novembre. Ce matin ma fenêtre est devenue un dessin. En une nuit tout n'est plus que quelques traits *charcoal* sur une feuille blanche. Rien de monotone, mais une riche texture. Ci et là, des taches dorées. Champs de blé d'Inde encore debout dans la neige. Je sors. Un coup de fusil. Je crie surpris. Ma voix me revient comme un écho. Encore un coup de fusil. Oui, c'est vrai, la chasse. Crime! j'avais oublié.

cette flèche à son flanc et repart à travers champs.

La chasse à l'arc est pourtant civilisée : il me semblait que les flèches devaient tomber tout seul.

L'abénaki qui m'avait parlé de la " rivière aux pins blancs " de ses ancêtres me revient en mémoire comme s'il était à l'orée du bois. Il me dit, avec juste ce qu'il faut d'écho pour qu'on y croie : " Sais-tu que ... "

Un goût de chevreuil me revient en bouche. Je vois des atocas, puis aussi, cette cuisse bien juteuse ... Soudain, des branches qui craquent. En un saut élégant, un jeune boque est devant moi. Il s'arrête juste le temps de me laisser voir

Donnez-nous votre écho! *L'écho* attend votre écho. Il est important que nous sachions vos préférences. Gardez-vous l'écho jusqu'au prochain numéro? Le jetez-vous avant de lire le contenu? Souhaitez-vous des histoires? une histoire de Compton? des portraits de personnalités? le strict nécessaire d'information administrative? la présentation des organismes de notre communauté? □

Dans ce numéro

Un écho	1
Réunions du Conseil municipal de Compton Station	2
Conseil municipal de Compton	3
Vie associative :	
Club Lions de Compton	
Li-GAGN-ONS	8
Dépouillement de l'arbre de Noël	8
Invitation aux aînés	8
AFEAS	9
Garderie les Trois Pommes	10
Parc-école de l'École Louis St-Laurent	11
Horaire : hockey et patinoire	12
Portait : Mme Marie-Andrée Morin	13
Dates à retenir :	14
Avis importants :	16

COMPTON STATION

Maire :
M. Jacques Ferland

Conseillères et Conseillers :
Mme Denise Dassylva
M. Pierre Bergeron
M. Fernand Veilleux
M. Gilles Garant
M. Robert Perreault
Mme Diane Gagnon

Réunion du 4 septembre 1996

Voirie

Chemin Veilleux

Le contrat pour du pavage sur le chemin Veilleux -1ère partie, au montant de 63,017.12 \$, a été accordé à Couillard Construction Ltée, qui avait présenté la soumission conforme la plus basse.

Pont Jacques

Les travaux de stabilisation des berges au pont Jacques seront exécutées bientôt de même que des travaux d'empierrement pour protéger les fondations.

Chemin du Brûlé

Il y aura du creusage de fossés et la réparation d'un ponceau sur le chemin Du Brûlé pour un montant d'environ 8,000.-- \$.

Signalisation

Des nouveaux panneaux de signalisation seront acquis au coût de 287.-- \$.

Passage à niveau

Le Conseil a adopté une résolution demandant au Canadien National d'apporter des correctifs au passage à niveau sur le chemin de la Station.

Chemins Paquette et Astbury

L'entretien et l'ouverture du chemin Paquette et Astbury a été accordé à l'entreprise Jean-Luc Clément Inc. au coût de 4,014.50 \$ pour l'hiver 1996/97.

Demandes de soumission

Des soumissions ont été demandées pour la fourniture de sable et sel pour l'hiver 1996/97.

La demande de soumission pour la cueillette des vidanges 1997 a été déposée.

adjointe.

Couverture d'assurance

Le Conseil a autorisé l'augmentation de sa couverture d'assurance en ajoutant un montant de 1,000,000.-- \$ pour la période se terminant le 16 mars 1997.

Loisirs, culture et communautaire

Fête de la famille

La fête de la famille, organisée par la M.R.C. de Coaticook, aura lieu le 8 décembre 1996.

Urbanisme, mise en valeur du territoire

Formation

L'Inspecteur municipal est autorisé à assister au programme de formation en structure, ponts acier-bois, offert par le Ministère des Transports du Québec.

Plusieurs membres du Conseil assisteront à la conférence sur les récentes modifications législatives en droit municipal et plus spécifiquement sur les règlements d'urbanisme et de zonage.

Comptes à payer

Au 31 août 1996 les comptes à payer s'élevaient à 243,701.46 \$. □



Les Multiservices Bouthillier

Service de rénovation

- plomberie
- pose de céramique
- peinture
- menuiserie
- tirage de joints
- etc.

Service d'installation

- portes et fenêtres
- ouvre-portes automatiques
- aspirateurs muraux
- ventilateurs de plafond
- douches
- etc.

Service d'entretien

- général**
- résidentiel
- commercial

Service

- de construction**
- cabanons
- patios
- clôtures

11 Chemin Hatley
Compton, Qc, J0B 1L0
(819) 835-9288

Administration générale

Inspecteur en bâtiment

Le Conseil a accepté la démission de Monsieur Jean Chartier à titre d'Inspecteur en bâtiment et Environnement.

Monsieur Michel Inkel a été nommé Inspecteur en bâtiment et Environnement en remplacement de Monsieur Chartier.

Secrétaire-trésorière adjointe

Madame Manon Bergeron a été nommée secrétaire-trésorière

Avertissement

Les résumés des réunions des Conseil et des règlements sont publiés à titre d'information et font l'objet d'une réécriture dans un effort pour les rendre plus accessibles. Ils n'ont aucune valeur légale et ne lient ni les municipalités ni la rédaction. Vous pouvez bien entendu consulter les procès-verbaux et les règlements originaux au bureau municipal.

COMPTON

Maire :
Mme Réjane Tremblay

Conseillère et Conseillers :
M. Eugene Naylor
Mme Sylviane Laplante
M. Brian Derby
M. Leonel Drouin
M. Mahlon Grapes
M. Jacques Asselin

Réunion du 3 septembre 1996

Urbanisme, mise en valeur du territoire

Commerces de nature érotique

À moins d'y être autorisée, la municipalité n'a actuellement pas le pouvoir d'interdire les établissements à caractère érotique sur son territoire. Lors de la consultation publique, les participants ont demandé soit d'interdire, soit de limiter l'implantation des commerces à caractères érotiques dans une zone du territoire municipal. Il a aussi été demandé que ceci ne soit possible qu'en respectant une distance d'au moins 200 mètres des institutions (d'enseignement, garderie, religieuse, ...), des résidences familiales, des parcs et terrains de jeux publics, des aires touristiques et patrimoniales.

Le Conseil demande donc au Conseil de la MRC d'inclure au règlement de contrôle intérimaire une disposition relative à l'interdiction des commerces à caractères érotique sur le territoire de la Municipalité de Compton et éventuellement de toute autre municipalité de la MRC.

Le Conseil demande aussi que le nouveau schéma d'aménagement de la MRC comprennent l'encadrement réglementaire de ce type d'usage et l'établissement de normes protégeant entre autres les institutions, les parcs et terrains de jeux, les aires patrimoniales et les zones à caractère touristique, voire l'interdiction complète sur le territoire de la municipalité.

Un comité sera créé afin de recommander des alternatives permettant de contrôler par une réglementation l'implantation de commerces à caractère érotique. Les citoyens intéressés à y participer pourront laisser leur nom, adresse et numéro de téléphone au bureau municipal. De plus, le règlement de zonage relatif à ce sujet est reporté jusqu'à ce que l'interdiction prévue dans le règlement intérimaire de la MRC soit levée.

Protection territoire agricole

Le Conseil a appuyé quatre demandes d'autorisations auprès de la Commission de protection du territoire agricole.

Voirie

Entretien route 208 ouest

Le Ministère des transports a proposé au Conseil un contrat confiant à la municipalité l'entretien d'une partie de la route 208 traversant notre territoire. Le Conseil considère qu'un tel contrat ne serait pas dans l'intérêt des contribuables. La Municipalité n'exécutera donc pas ce contrat et a demandé au Ministère de confier l'entretien à un seul entrepre-

Commerces à caractère érotique

Le Conseil de la MRC a résolu, entre autres, lors de sa session du 18 septembre: " D'interdire les commerces de nature érotique sur tout le territoire de la Municipalité régionale de comté de Coaticook. Malgré ce qui précède, les commerces de nature érotique bénéficiant de droits acquis peuvent jouir de tels droits dans la mesure prévue par la réglementation municipale et par le droit applicable.

De définir le commerce de nature érotique comme suit : tout établissement commercial ouvert au public, qui pour offrir une prestation, un service ou un objet, utilise principalement l'érotisme ou dont la caractéristique principale est de vendre des objets de nature érotique. Peuvent être dans cette classe, usages suivants :

- a. Bar avec danseuses nues ou danseurs nus
- b. bar avec danseuses nues et danseurs nus
- c. lave-auto érotique
- d. vente d'objets de nature érotique
- e. tout autre usage de même nature et non classifié ailleurs dans le règlement "

Cette résolution est en vigueur jusqu'à l'adoption du règlement modifiant à cet effet le règlement de contrôle intérimaire le 27 novembre.

De ce fait, dans l'attente de l'approbation ministérielle, aucune émission de permis pas la municipalité ne pourra être faite à

neur afin de maintenir le même niveau de service sur cette route achalandée.

Suite à cette décision, le Ministère a confié à la Municipalité de Compton Station l'entretien de la portion de la

⇒ *Suite à la page 4*

route 208 ouest passant par le chemin de Hatley .

Eau potable

Suite aux plaintes concernant l'odeur de l'eau potable dans le secteur de la rue du Hameau, un budget de 5,000.00 \$ est engagé afin de permettre de trouver la cause et solutions aux problèmes d'odeur, de dépôt noir et des taches au linge lessivé.

Trottoirs rue de la Station

Sintra Inc., plus bas soumissionnaire conforme, réalisera les trottoirs sur la rue de la Station entre la rue Audet et le camping , pour un montant de

13,786.39 \$.

Administration générale

Inspecteur

La démission de monsieur Jean Chartier, inspecteur de la Municipalité de Compton, a été acceptée. Le Conseil tient à exprimer toute sa reconnaissance pour l'excellence du travail effectué dans sa fonction.

Nominations

Mme Nicole Couture, est nommée adjointe en gestion financière. Monsieur Gilles Groleau, est nommé agent administratif.

Districts électoraux

Le règlement portant sur la subdivision de la municipalité en 6 districts électoraux, tels que présentés, est approuvé.

Gestion des déchets

Le Conseil demande à la régie intermunicipale de gestion des déchets solides de la région de Coaticook d'acquiescer dans les plus brefs délais une balance. Ceci en vue de permettre la pesée des déchets et de baser la contribution des municipalités sur une tarification au tonnage, valorisant ainsi les efforts de réduction de déchets et favorisant par conséquent la longévité du site d'enfouissement.

Réclamations

Suite à l'opinion juridique obtenue, M. Jean Rouillard et/ou Mme Georgette St-Onge seront dédommagés, sur présentation de facture, pour les travaux d'arpentage requis par erreur de l'inspecteur des bâtiments.

Dans le cas de la réclamation de Mme Marie Théberge, la Municipalité, convaincue que la signalisation était adéquate et invi-

tait les usagers de la route à circuler avec prudence, maintient sa contestation devant la Cour des petites créances.

**Réunion spéciale
du 9 septembre**

Regroupement des municipalités

Le Conseil signifiera au Ministre des Affaires municipales que la Municipalité est favorable au projet de regroupement avec la municipalité de Compton Station. Un mémoire sera également présenté dans le cadre de la consultation entreprise par la Commission municipale du Québec concernant les regroupements municipaux. Le Conseil demande au Ministère des Affaires municipales de procéder à l'étude de faisabilité relativement à ce projet de regroupement.

**Réunion spéciale
30 septembre**

Achat d'équipements

Le service de protection des incendies est autorisé à acheter une paire de jumelle, pour un montant maximum de 285.00 \$, ainsi que cinq boyaux, pour un montant n'excédant pas 960.00 \$.

Formation

M. Gilles Groleau est autorisé à assister au colloque annuel organisé par le comité des responsables en sécurité des établissements de Santé et de Services sociaux région 05, journée de sensibilisation à l'importance de la planification de la sécurité. □

<p><u>Mécanicien compétent</u> <i>L'expert</i></p> <p>Beuvais Mécanique Mobile Enr.</p> <ul style="list-style-type: none">- Mécanique générale- Mise au point des injecteurs- Freins et suspension- Pneus et silencieux <p>Compton 835-5612</p>
<p>CANTINE CHEZ TI-PÈRE</p> <p>Spéciaux du Midi Service rapide Terrasse - Bar laitier Ouvert 7 jours</p> <p>18 Principale Sud, Compton 835-9170</p>
<p>BONI SOIR tôt ou tard ...</p> <p>Lundi au vendredi 6h00 à 23h00 Samedi 7h00 à 23h00 Dimanche 8h à 22h00</p> <p>LE RELAIS DU DOMAINE</p> <p>Prop. Nelson Luce 36, Principale sud Compton, J0B 1L0 tél. : 835-9448</p> 
<p>Nous remercions tous nos clients</p>

COMPTON STATION

Meeting September 4, 1996

Road works

Veilleux road

The contract for the paving of Veilleux road - 1st part, for an amount of \$ 63,017.12, has been granted to Couillard Construction Ltée, which gave the lowest quotation.

Du Brûlé Road

Digging of ditches and repairing of a culvert will be done on Du Brûlé road for an amount of approximately \$ 8,000.--.

Road signs

New road signs will be purchased for an amount of \$ 287.--.

Paquette and Astbury Roads

The maintenance and snow removal on Paquette and Astbury roads have been granted to Jean-Luc Clément Inc. for an amount of \$ 4,014.50 for the winter 1996/1997.

Jacques Bridge

The works to stabilise the benches near Jacques bridge will be done soon, as well as the laying of rocks in order to protect the foundations.

Railroad crossing

The Counsel has adopted a resolution asking the Canadian National to make changes at the railroad crossing on Station Road.

General administration

Deputy secretary-treasurer

Mrs. Manon Bergeron has been appointed deputy secretary-treasurer.

Inspector

The Counsel accepted the resignation of Mr Jean Chartier as Inspecteur en bâtiment et environnement. Mr Michel Inkel has been appointed as Inspecteur en bâtiment et environnement.

Insurance

The Counsel authorised an increase of its insurance policy by \$ 1,000,000.00 for the term ending on March 16, 1997.

Quotations

The request for quotations for garbage removal 1997 has been deposited.

Quotations have been asked for the supply of sand and salt for the winter 1996/97.

Leisure and culture

Family day

Family day celebrations, organised by the M.R.C. de Coaticook, will be held on the 8th of December.

Urbanism

Courses

The municipal inspector is authorised to attend the course on Structures, Iron-wood Bridges, proposed by the Ministry of

Transportation Quebec.

Counsel members will attend a conference on the latest legal changes in municipal Law and particularly on those regarding the regulations on urbanism and zoning.

Accounts payable

The accounts payable amounted to \$ 243,701.46. □

SERVICE D'ADMINISTRATION MARCOUX (1982) INC

*Spécialités : Planification fiscale,
préparation d'états financiers,
impôts, tenue de livre.*

179, Belvédère nord,
Sherbrooke, J1H 4A7
821-9280

NETTOYAGE
DE FOSSES SEPTIQUES
E.A.I. ENVIRONNEMENT INC.

Pour réservations
(819) 828-2109
FAX : (819) 828-0146



Repas complet - Déjeuner
Patates frites maison - Spécial du midi

Pizzas Claude Carbonneau, prop.
3, principale Nord
Compton, Qc, J0B 1L0 (819) 835-5471

COMPTON

Ordinary Meeting September 3d, 1996

Urbanism

Erotic establishments

Unless duly authorised, municipalities have no power to forbid the opening of erotic businesses on their territories.

During the public consultation it was asked to either forbid, or limit the implantation of erotic establishments to a certain zone of the municipal territory. It was also asked that this would only be possible outside of a range of 200 m from institutions (schools, day-care, church, ...), from family homes, parks, play grounds, touristic and heritage areas.

The Counsel therefore requests from the Counsel of the MRC to include in the "règlement de contrôle intérimaire" a bylaw forbidding the instal-

lation of erotic establishments on the territory of the Municipality of Compton and eventually on any other territory included in the MRC.

The Counsel also requests that the new regional development plan of the MRC includes rules on this type of establishments and limits protecting the institutions, parks, play grounds, heritage and touristic areas, if not the total ban on the territory of the municipality.

A comitee will be created in order to recommend alternate ways to control the opening of erotic establishments by a bylaw. Interested citizens can leave their name, address and phone number at the municipal office.

The zoning bylaw regarding this subject is delayed until the temporary ban on authorising such establishments, issued by the MRC, comes to a resolution.

Following this request by the municipality, the MRC has decided to ban the opening of erotic establishments on its territory.

Any commercial establishment open to the public which in order to offer a service or an object uses mainly eroticism or whose aim is to sell erotic objects are regarded erotic establishments. The following are considered as such : bar with nude dancers, erotic car wash, erotic objects shop, any other usage of the kind.

This resolution by the MRC is in effect till the adoption of the

bylaw "de contrôle intérimaire" on November 27th. Meanwhile no permit can be granted by the Municipality.

Road works

Maintenance of road 208 west

The Ministry of transportation has proposed a contract conferring to the municipality the maintenance of the part of road 208 that goes through it's territory.

The Counsel considers that such a contract wouldn't be in the taxpayers interest. The municipality will therefore not engage in this contract and has asked the Ministry to give the maintenance of this busy road to a single entity in order to maintain the same level of service all over.

Following this decision, the Ministry has given the maintenance of the part of road 208 west going through Hatley road to the Municipality of Compton Station.

Warning

The summarised reports of the meetings and bylaws aim at making the activity of the Counsels more accessible, they are therefore edited and generalized. Translation is provided as an information service to the community. It has, as well as the French version, no legal or binding value. The original texts can be reviewed at the municipal office.



Produits de ciment
Couillard

*Béton préparé
Transport gravier
Fosse septique
Tuyau béton*

340, rue Merrill,
Coaticook, J1A 1X4
(819) 849-2778



Services
automatisés
Desjardins

**Caisse populaire
Desjardins de
Compton**

C.P. 150
4, Principale sud
Compton, JOB 1L0
Téléphone : 835-5475
Télécopieur : 835-5476

Desjardins pour s'aider soi-même

Water

Following complaints concerning the odour of drinkable water in the zone of Hameau street, a budget of \$ 5,000.-- has been granted in order to find the cause and the solutions to the problem of odour, black deposit and spotting of laundry.

Sidewalks on Station street

Sintra Inc. will build sidewalks on Station street between Audet street and the campground, having presented the lowest quotation for an amount of \$ 13,786.39.

General administration

Inspector

M. Jean Chartier, inspector for the municipality, has resigned. The Counsel wants to express its gratitude for the excellent work he accomplished in his function.

Nominations

Mrs Nicole Couture, is nominated to " adjointe en gestion financière ". Mr Gilles Groleau is nominated to " agent administratif ".

Electoral districts

The bylaw regarding the subdivision of the Municipality into 6 electoral districts has been approved.

Waste management

The Counsel has requested the " régie intermunicipale de gestion des déchets solides de la région de Coaticook " to acquire a weighing machine to weigh all the waste, as soon as possible. This will allow for municipal contributions to be made on the basis of weight, thereby rewarding the efforts to reduce the amount of waste and lengthening the

use of the burying site.

Claim

After obtaining legal advice it has been decided that M. Jean Rouillard and/or Mrs Georgette St-Onge will be compensated, on presenting a bill, for the land survey mistakenly requested by the building inspector.

Regarding the claim of Mrs Marie Théberge, the Municipality is convinced that the road signs were sufficient and clearly indicated to the road users to drive carefully, and will continue to contest this claim in front of " la cour des petites créances ".

**Special meeting
September 9**

Regrouping of Municipalities

The Counsel will let it be known to the Minister of Municipal Affairs that the Municipality is in favour of regrouping with the municipality of Compton Station. A memorandum will be presented during the consultation by the " Commission municipale du Québec concernant le regroupement des municipalités ". The Counsel asks the Ministry of Municipal Affairs to proceed with a feasibility study on this project of regrouping our municipalities.

**Special meeting
September 30th**

Purchase of equipment

The fire protection service is autho-

rised to purchase binoculars, for a maximum amount of \$250.--, as well as five hoses, for a maximum amount of \$960.-- .

Courses

Mr Gilles Groleau is authorised to attend the annual meeting of the " comité des responsables en sécurité des établissements de Santé et de Services sociaux région 05 ", on awareness of the importance of security planning. □



**Garderie
les
trois
Pommes
de
Compton**

du lundi au
vendredi
de 6h15 à
18h00

835-0276


reconnue et subventionnée par l'Office
des services de garde à l'enfance



**S.C.A.
Compton**

*Grains, moulées, semences,
engrais minéraux, quincaillerie*

C.P. 30, Compton 835-5411



Excavation, défrichage et nivellement
Gravier, sable, concassé, terre à pelouse

Bur. : 835-9178 René : 835-5677
Donald : 835-9391

Vie associative

Club Lions de Compton

Gagnants du Li-GAGN-ONS du mois d'octobre 1996

500.00 \$ Jean-Jacques & Monique Schaer	no 39
300.00 \$ Estelle & Thérèse Vaillancourt	no 203
200.00 \$ Jacques & Lise Viens	no 29
100.00 \$ Louise Binet	no 204
75.00 \$ André & Rita Lemieux	no 158

Félicitations aux heureux gagnants!

Noël ... Noël ... Noël ...

Dépouillement de l'arbre de Noël

À tous les jeunes

Si vous habitez Compton ou Compton Station, nous vous invitons au sous-bassement de l'église St-Thomas d'Aquin de Compton, Dimanche le 8 décembre à compter de 13 h 15.

Horaire

13h15 Accueil (par personnages illustres)

13h30 Animation et spectacle de magie

14h15 Cadeaux et animation

15h15 fin de l'activité

On vous attend très nombreux.

Organisé par le Club lions de Compton

Renseignements : Benoît Côté, 835-5446



STATION SERVICE D. BOIVIN INC.

Mécanique et remorquage

32, rue Principale Nord, Compton

Bur. : (819) 835 5447

Rés. : (819) 835-5286

BRUNELLE

ÉLECTRONIQUE (1986) inc.

Vente
Service
Réparation

10 Main
Ouest,
Coaticook
J1A 1P2

Tél.: 849-3608 849-4433
Télécop.: 849-4005

«Vous pensez cinéma maison,
pensez à nous»
Gilles Garant, propriétaire



RE/MAX

RE/MAX D'ABORD R.B. INC
Courtier immobilier agréé
franchisé indépendant et autonome

Raymond Brûlotte

Agent immobilier agréé
Cell. (819) 820-4440

29 Principale sud, Compton

Invitation spéciale aux aînés des 2 Compton

Le Club Lions de Compton organise une fête, au sous-sol de l'église, le 15 décembre 1996 de 13h30 à 16h00, pour tous les aînés de 50 ans et plus de Compton et Compton Station.

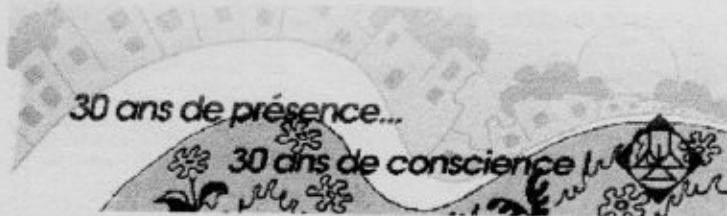
Pour vous mettre dans l'ambiance des fêtes, nous avons invité l'artiste bien connu et aimé " Jean-Guy Piché " qui viendra vous divertir et vous amuser avec ses chansons et ses danses.

Cette fête est une gracieuseté du Club Lions de Compton, rafraîchissements et grignotines vous seront servis.

Bienvenue à tous et réservez ce dimanche pour votre fête!
Pour renseignements : Janet ou René Mégré 835-9175
Aurée Grenier ou Jean-Louis Desrosiers 835-0299

ERRATUM

Une erreur s'est glissée, ou plutôt un chiffre s'est dérobé dans notre article sur le parc du Club Lions. Il fallait lire que le club Lions contribua pour 15 000.-- \$ à l'achat du terrain qui allait devenir le Parc des Lions.



AFEAS

Assemblée mensuelle

L'AFEAS tiendra son assemblée mensuelle mercredi le 20 novembre à 20 heures au local de la municipalité. Comme c'est la période des fêtes qui approche, les membres sont invités à nous apporter des décorations de Noël et à donner leur secrets de fabrication lors de l'assemblée.

Nous vous demandons d'amasser les choses que vous n'utilisez plus, car à la fin d'avril nous ferons un gros marché au puces. Nous aurons besoins de tout ce que vous avez ainsi pu récupérer pour nous financer. Merci beaucoup d'avance. Si en attendant cet événement, il vous est impossible de

garder les boîtes chez vous, nous avons un petit coin au sous-sol de l'église. Veuillez contacter Diane Gilbert au 835-9113. Si vous avez le goût de vous joindre à nous, n'hésitez pas, car il y a de la place pour vous.

Oser choisir ensemble la Solidarité!

Alors que la Vigile des femmes se terminait à peine, que les vacances approchaient pour la plupart des groupes de femmes, le gouvernement annonçait la tenue d'une commission consultative itinérante sur la fiscalité et le financement des services publics pour la fin du mois d'août. À travers les multiples consultations gouvernementales inscrites à l'agenda, les groupes de femmes se sentent bousculés, débordés et pressés d'agir; on se doit d'être là pour toutes les femmes.

Au groupe des 13 (regroupement

d'associations féminines), où l'AFEAS est représentée, on décide alors de produire un mémoire collectif. Chacune s'engage à fournir ses positions respectives ainsi qu'à défrayer le salaire pour la rédaction.

Le mémoire intitulé " Oser choisir ensemble la solidarité ", rappelle le travail acharné des groupes de femmes pour combattre la pauvreté des femmes. Il insiste sur les valeurs que nous défendons toutes, la justice sociale et l'équité, et sur l'importance, pour le gouvernement, d'améliorer la situation économique des femmes. □

Tél. 835-5492 8 ch. Hatley Compton

BONICHOIX

Marché Grégoire et Filles

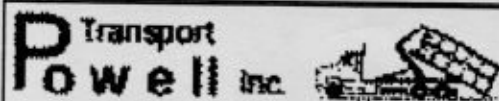
Fruits et légumes
Boulangerie sur place
Viande de choix
Grand choix de fromages
et charcuteries



GÉRIN, DUPUIS, VIENS INC.

Courtiers d'assurances générales

79, rue Court 8 4 9 - 2 7 8 2
Coaticook 1-800-567-3424
Télécopieur : 849-2702



LOCATION DE CONTENEURS
POUR TOUS GENRES DE TRAVAUX

RENTAL OF CONTAINERS
FOR ALL TYPES OF JOBS

Ouvert six jours / Open six days
Lun. au sam. / Mon. to Sat.

(819) 562-0212



- | | |
|------------------------------------|--|
| ◆ Esthétique holistique | ◆ Iridologie |
| ◆ Épilation à la cire | ◆ Aromathérapie
(Huiles Essentielles) |
| ◆ Electrolyse par Ordinateur | ◆ Naturopathie |
| ◆ Drainage Lymphatique | ◆ Maître Reiki
(formation I-II-III et Maître) |
| ◆ Soins corporels | ◆ Déblocage énergétique |
| ◆ Pressothérapie | ◆ Massage suédois |
| ◆ Artiste Maquilleuse | ◆ Massage holistique |
| ◆ Ongles | |
| ◆ Maquillage Permanent sur demande | |

835-0075

835-9229

Linda Charron, prop.
19 - Bellevue # 03, Compton

Garderie Les trois pommes de Compton

Lors de l'assemblée générale extraordinaire du 9 octobre un nouveau conseil d'administration a été élu parmi les parents des enfants :

Luce Michaud , présidente
Sonia Lemieux, vice-présidente
Guilaine Lamothe, trésorière
Johanne Poulin, secrétaire
Alexandre Buysse, administrateur
Valérie Duarte, coordonatrice

Jacynthe Lajeunesse, représentante
du personnel

Le Conseil d'administration fondateur a été chaleureusement applaudi par l'assemblée.

Le nouveau Conseil a proposé entre autre d'introduire un système souple permettant à des parents d'amener leur enfant à la garderie n'importe quel jour de la semaine à leur convenance moyennant un préavis de 48 heures. Aux frais quotidiens de 16.50\$ avant l'aide aux familles, s'ajouterait un supplément de 3.50 \$.



**MENUISERIE
YVON VEILLEUX ENR.**

*Ameublement de tous genres
Tournage de poteaux*

Yvon Veilleux, prop.
276, Chemin Cochrane, Compton
(819) 835-9143
Fax: 835-0245



**Caisse populaire
Desjardins de
Compton**

C.P. 150
4, Principale sud
Compton, JOB 1L0
Téléphone : 835-5475
Télécopieur : 835-5476

Desjardins

Desjardins pour s'aider soi-même



Gérald Leblanc
Courtier d'assurance Itée

10 Principale Sud, C.P. 177, Compton
Bur. : (819) 835-9511
Rés. : (819) 835-5718
Télécopieur: (819) 835-9536

Concours d'emploi

Surveillance de la patinoire

La municipalité de Compton est à la recherche d'un(e) étudiant (e) ou toute autre personne responsable pour effectuer divers travaux d'entretien et de surveillance à la patinoire durant la saison 1996-1997.

Nombre d'heures : à discuter

Traitement : salaire minimum, 6.75 \$ /heure

Toute personne intéressée doit faire parvenir son curriculum vitae à l'attention de M. Gilles Groleau, avant le 30 novembre 1996 à l'adresse suivante :

Municipalité de Compton
3 chemin Hatley, bureau 201
Compton (Québec)
JOB 1L0

Le nom des candidats reçus servira comme banque de réserve advenant que la municipalité de Compton désire confier d'autres responsabilités durant l'année 1997.

École Louis St-Laurent

Parc-école

Le Comité d'aménagement de la Cour d'école Louis St-Laurent de Compton tient à remercier les personnes et organismes suivants pour leur appui financier pour la concrétisation du projet du parc-école :

Municipalité de Compton;
Municipalité de Compton Station;
Caisse populaire de Compton;
Club Lions de Compton;
Madame Ginette Rouillard Veilleux;
M. Michel Boissinot, directeur de l'école à l'époque, pour sa grande collaboration dans l'organisation de la levée de fonds;
Tous les enfants et parents qui ont participé à la levée de fonds par la vente de chandails.

Merci à M. Benoît Côté qui a coordonné et supervisé les travaux de construction du parc-école Louis St-Laurent. Son dynamisme, sa bonne humeur et ses bonnes idées ont fait en sorte que tout se déroule dans l'ordre et l'harmonie.

223 heures de bénévolat ont été consacrées à la construction. Bravo !

Le résultat ne serait pas ce qu'il est sans l'aide bénévole des personnes suivantes qui n'ont pas hésité à consacrer du temps et des énergies.

MM. Fernand Desorcy, Simon Faucher, Jacques Trudel, Guy Beauvais, Lionel Cloutier, Jean-Louis Chabot, Richard Lemire, Marc-André Chabot, Roger Veilleux,

Carl Coté, Michel Carle, Bernard Gilbert, Gaétan Lemire, Albert Veilleux, Michel Ménard, Gaétan Couture, Yvon Lapointe, Jean Gaudreau, André Veilleux, Camille Audet, André Racine, Simon Lozier, Gilles Lizotte, Stéphane Chabot, Albény Drouin, Jean-Louis Desrosiers, André Lozier, Philippe Chalaye, Gilles Grenier, Robert Gagnon, Noël Girard, Jean Longpré, Yvon Lachance, Gérard Roy.

... sans oublier des équipements prêtés par MM. André Chapdelaine et Jean Côté, des arbres fournis par M. Guy Beauvais et un camion fourni par M. Daniel Boivin.

Au nom des enfants, des parents et du comité d'aménagement de la cour d'école Louis St-Laurent,

UN GROS MERCI !

Le comité,
Josée Roy, Suzanne Couture, Sylvie Dupont, Brigitte Carbonneau et Martine Lizotte. □

Centre communautaire

Toutes personnes ayant des équipements (en bonne condition) pouvant servir au Centre Communautaire tels que :

- poêle
- réfrigérateur
- tables
- chaises
- table de billard
- autres jeux etc.

Laissez vos coordonnées au bureau municipal en composant le 835-5584.

À vendre à Compton

bois de chauffage
érable et bois franc
bien sec en 16 pouces

piquets de clôture

bois de cabane

tél. : 822-1880

Tutorat

Tutorat en français. J'aide vos enfants à maîtriser leur grammaire et à améliorer leur langage. Je me rends sur place. 12.--\$/h.

Nathalie

835-5317 ou 837-2679.

Suzanne Couture Comptable agréée

22 rue Principale nord, C.P. 76
Compton, J0B 1L0
835- 9139



- Installation de poêle, foyer, cheminée préfabriquée
- Installation d'écran protecteur
- Habillage de foyer préfabriqué
- Fabrication de tour recouvrant la cheminée
- Replâtrage de cheminée existante en maçonnerie
- Installation d'encastrable dans des foyers existant en maçonnerie
- Foyer au gaz

Entrepreneur spécialisée
Conseiller membre APCCS
Association Professionnelle Chauffage Combustible Solide

Horaire et inscription Hockey patin mixte

La catégorie est déterminée selon votre âge au 31 décembre 1996.

Horaire

1ère partie pour 16 ans et plus :
mardi le 7 janvier 1997 à Compton à 19h30

1ère partie pour les autres catégories :
samedi le 4 janvier 1997

13 ans à 15 ans (inclus) 9h00 à 10h30
8 ans et moins 10h30 à 11h30
9 ans à 12 ans (inclus) 11h30 à 13h00

Inscription

pour la catégorie 16 ans et plus :
mardi 7 janvier 1997 à 19h00
pour les autres catégories : le samedi 4 janvier 1997 :
pour la catégorie 13 ans à 15 ans : à 8h30
pour la catégorie 8 ans et moins : à 10h00
pour la catégorie 9 ans à 12 ans : à 11h00

Dépôt

Un chèque de 25.00 \$ au nom de " Comité sportif de Compton ", à remettre sans faute à la journée d'inscription pour recevoir votre équipement.

Ce dépôt est demandé aux catégories suivantes :

8 ans et moins
9 ans à 12 ans
13 ans à 15 ans.

À noter :

Ceux qui ne pourront se présenter la journée de l'inscription, pourront s'inscrire en téléphonant avant le début du calendrier à Gabriel Dion au 835-5703

Patinoire

Heures d'ouverture

Journées scolaires	17h00 à 21h00
Congés scolaires	9h00 à 21h00 fermé de 12h00 à 13h00 et de 16h00 à 17h00
Fins de semaine	9h00 à 21h00 (sans fermeture)

Patinage sans bâton

- en tout temps sur l'anneau de glace
- sur la patinoire, samedi et dimanche 13h00 à 14h00

Activités

Mardi hockey patin 16 ans et plus, de 19h30 à 21h00
Samedi hockey patin

13 à 15 ans, de 9h00 à 10h30
8 ans et moins 10h30 à 11h30
9 ans à 12 ans 11h30 à 13h00

Possibilité de hockey éponge mixte ou encore de ballon-balais féminin, à la seule condition que quelqu'un soit responsable.

Afin de faciliter l'entretien des chemins durant la saison hivernale, le stationnement sur les deux côtés des rues ou des chemins de la municipalité de Compton est interdit de 23h00 à 7h00, à compter du 15 novembre 1996 jusqu'au 15 avril 1997.

Merci de votre collaboration.

Portrait

Lettre de la nouvelle inspectrice en bâtiments



Comptonnoises
Comptonnois

Il me fait grand plaisir de me joindre à l'équipe de la municipalité de Compton en tant qu'inspectrice de bâtiments / environnement.

Ayant déjà travaillé à titre d'inspectrice de bâtiment / environnement à Victoriaville et à titre d'aménagiste pour la MRC de Nicolet Yamaska, je connais bien le dynamisme municipal.

C'est avec l'expérience que j'ai acquise et mon souci du bien-être que je désire répondre aux besoins des citoyens et citoyennes en leur offrant un service de consultation spéciale et d'émission des permis des plus efficaces possibles.

Soyez assurés qu'il me fera un grand plaisir de vous rencontrer et que je mettrai tous mes efforts afin de vous venir en aide dans vos divers projets. Veuillez ainsi par la présente agréer, Comptonnois Comptonnoises, mes meilleurs sentiments.

L'inspectrice en bâtiments,
Marie-Andrée Morin

Fête régionale de la famille

1996

La Fête régionale de la famille se tiendra
dimanche le 8 décembre 1996
à Coaticook.

Nous vous remercions pour votre collaboration à L'ÉCHO.
La date limite de remises des textes est le 25 de chaque mois.

Événements

en novembre	East-Hereford <i>Club Chasse et pêche Hereford</i> Banquet la fin de semaine suivant la fermeture de la chasse 844-2491	8 décembre	Compton <i>Club Les Lions</i> Dépouillement de l'arbre de Noël Mme Mégré 835-9175
en novembre	East-Hereford <i>Loisir de East-Hereford</i> Bingo à la dinde 844-2407	8 décembre	Compton <i>Club d'âge d'or</i> Souper de Noël suivi d'une soirée dansante avec les Amis du Country Mme Chapdelaine 835-9235
16 et 17 novembre	East-Hereford <i>Féerie de Noël</i> organisée par la Galerie. Exposition et vente de décorations et de cadeaux de Noël 844-2220	15 décembre	Compton <i>Club Lions</i> Fête pour les aînés <i>Chevaliers de Colomb</i> Fêtes des aînés au Manoir 849-9333
16 Novembre	Compton <i>Club Les Lions</i> Fondue Chinoise	20 décembre	<i>Chevaliers de Colomb</i> Panier de Noël 849-9333
7 décembre	Compton <i>Chorale La Clef des Chants</i> Concert de Noël	31 décembre	<i>Chevaliers de Colomb</i> Soirée du jour de l'an 849-9333
7 décembre	Compton <i>Chevaliers de Colomb</i> Soirée de l'âge d'or 849-9333		

Bureau du maire

Madame Réjane Tremblay, maire de Compton, est heureuse de vous annoncer qu'elle se rendra disponible pour vous rencontrer sur rendez-vous, le mercredi de chaque semaine entre 10h et 12 h.

Vous être prié de communiquer avec M. Gilles Groleau en signalant le 835-5584 pour votre prochain rendez-vous.

LE SAVIEZ-VOUS?

Transport par Acti-bus

Est-ce que le transport adapté par Acti-Bus est toujours disponible? Oui, sur demande pour les personnes handicapées et les aînés.

Naissances

Les personnes résidant à Compton Station, depuis au moins 3 mois, qui annoncent la naissance de leur enfant au bureau municipal, se verront remettre une épinglette avec les armoiries de la municipalité et une somme de 100.-- \$, comme aide aux familles.

Municipalité de Compton - Cueillette des ordures ménagères 1996

Veillez prendre note que jusqu'au 11 novembre 1996, la cueillette des ordures ménagères se fera à toutes les semaines.

Please take note that until November 11th, the garbage pick-up will be done every week.

novembre							décembre						
D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S
					1	2	1	2	3	4	5	6	7
3	4	5	6	7	8	9	8	9	10	11	12	13	14
10	11	12	13	14	15	16	15	16	17	18	19	20	21
17	18	19	20	21	22	23	22	23	24	25	26	27	28
24	25	26	27	28	29	30	29	30	31				

Municipalité de Compton

Important communiqué

Lorsqu'il y a **URGENCE** dans les cas suivants :

- un bris d'aqueduc et d'égout;
- un chemin ou une rue sévèrement endommagé;
- tout autre situation " urgente " relative aux cas ci-haut mentionnés;

afin de joindre l'inspecteur municipal ou son remplaçant, veuillez signaler le numéro de pagette suivant en laissant un bref et clair message :

573-4374

Merci de votre collaboration.

Important notice

When there is an **EMERGENCY** in the following situations :

- major problem on aqueduct and sewage system;
- major problem on a road or a street;
- any case of absolute necessity in the above mentioned situations;

to reach the municipal inspector or his substitute, please dial the following number and give a short message :

573-4374

Thank you for your co-operation.

Municipalité de Compton

Municipalité de Compton Station

Veuillez prendre note que le numéro de téléphone des pompiers de Compton est le

566-5777

Pour le secteur près de Waterville, à savoir les chemins Astbury, Paquette, de Val-Estrie, Sweede, Gale, route 143 et rue Gosselin, le numéro de téléphone est le :

837-2333

Please note that the telephone number of the fire department in Compton is :

566-5777

For those who live near Waterville, on the following roads : Astbury, Paquette, de Val-Estrie, Sweede, Gale, route 143 and rue Gosselin, the number for the fire department is :

837-2333